

*William Shakespeare/Frank
Günther*

Titus Andronicus

dtv Literatur
Mit einem Essay von
Werner v. Koppenfels
Deutsch von Frank Günther
288 Seiten

ISBN 978-3-423-12757-8
EUR 12,50 € [D] EUR 12,90 € [A]
Lehrerprüfexemplar
ET 1. September 2004

William Shakespeare, Frank Günther

Titus Andronicus

Zweisprachige Ausgabe

Shakespeares eindrucksvolles frühes Rachedrama als 19. Band der zweisprachigen dtv-Shakespeare-Edition – in einer originellen Neuübersetzung von Frank Günther.

Nach zehn Jahren Krieg kehrt General Titus Andronicus siegreich nach Rom zurück. Von seinen einst über zwanzig Söhnen hat er alle bis auf vier verloren. Die Geiseln in seiner Gewalt sind Tamora, die Königin der Goten und ihre drei Söhne. Der Sitte entsprechend befiehlt Titus, den ältesten der drei zum Ruhm der gefallenen Römer zu opfern. Tamora sinnt auf bittere Rache: Sie umgarnt den neuen Herrscher Saturnius und geht mit ihm die Ehe ein. Damit hat sich die Königin in eine Position gebracht, die ihr ein hinterhältiges Rachespiel erlaubt. Eine grausig-selbsttätige Mechanik aus Mord und Todschatz wird in Gang gesetzt, die insgesamt vierzehn Leichen, darunter ein Lebendbegräbnis, Wahnsinn und Kannibalismus zeitigt.

So die blutige Story dieser ganz frühen Shakespeare-Tragödie, die gerade ihr großes Comeback auf den deutschen Bühnen anzutreten beginnt – allein in München gab es 2002 zwei Inszenierungen, daneben in Berlin und andernorts – darauf wartet, von einem breiten Theaterpublikum entdeckt zu werden. Zwar ist das Drama von erstaunlicher Rohheit und archaischer Brutalität, Shakespeares bereits voll entfaltete Ökonomie der Sprachmittel und ein perfekt balancierter Einsatz des Figurenensembles garantieren aber auch größte Bühnen- und nicht zuletzt Lesewirksamkeit.

Pressekontakt

Thomas Zirnbauer
E-Mail: Zirnbauer.Thomas@dtv.de

Tel.: 089/3 81 67-119
Fax: 089/3 81 67-319

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

William Shakespeare

»**William Shakespeare**, getauft 23.4.1564 in Stratford-upon-Avon, gest. 23.4.1616 ebenda. Dramatiker Lyriker. Erziehung an der Lateinschule Stratford, seit Ende der 80er Jahre Schauspieler, um 1585 Übersiedlung nach London, wo er als Regisseur, Dramaturg und Bühnenschriftsteller blieb. 1592 erste Erwähnung als erfolgreicher Dramatiker und Schauspieler, Anschluss an Lord Chamberlain´s Company, von 1597 an Mitinhaber des Globe-Theaters. Um 1610 Rückkehr nach Stratford als angesehener, begüterter Mann. Die erste maßgebliche Gesamtausgabe von Shakespeares Werken ist die Folio-Ausgabe von 1623.« *Zitiert aus dem Theaterlexikon*



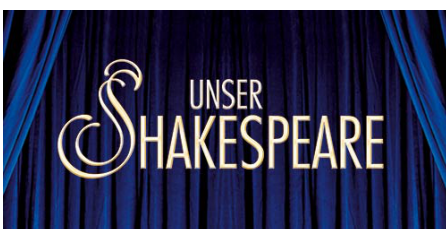
© privat

Frank Günther

Frank Günther, Jahrgang 1947, studierte Anglistik, Germanistik und Theatergeschichte und arbeitete selbst als Regisseur am Theater. Seit über vierzig Jahren übersetzt er Shakespeares Werke. Inzwischen liegen 34 der insgesamt 37 dramatischen Stücke vor. Gelingt die Vollendung, dann wird er der Erste sein, der als Einzelner das Gesamtwerk ins Deutsche übersetzt hat. Für seine herausragenden Übertragungen wurde er u.a. mit dem Christoph-Martin-Wieland-Preis, dem Heinrich Maria Ledig-Rowohlt-Preis und dem Johann-Heinrich-Voß-Preis der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung ausgezeichnet.

Frank Günther genießt darüber hinaus als Herausgeber und kritischer Kommentator seiner zweisprachigen Edition der Werke Shakespeares in Einzelausgaben – im Taschenbuch bei dtv, als Hardcover bei ars vivendi, Cadolzburg – längst auch im Bereich der Wissenschaft hohes Ansehen. Zum 450. Geburtstag »seines Dichters« legte er erstmals als Autor ein umfangreiches Werk unter dem Titel »Unser Shakespeare« vor.

Anlässlich des Gedenktags erschien auch seine kleine Sammlung »Shakespeares Wortschatz«, die zu einem besonders originellen Spaziergang durch Shakespeare Werke einlädt.



Themenspecial

Zum 450. Geburtstag des großen Dramatikers und Lyrikers: Neuerscheinungen im Jubiläumsjahr, die zweisprachige Edition in der Übersicht und alle Infos zu Übersetzer und Autor Frank Günther.

www.dtv.de/special-shakespeare/startseite/c-220

Weitere Bücher von William Shakespeare

Pressekontakt

Thomas Zirnbauer

E-Mail: Zirnbauer.Thomas@dtv.de

Tel.: 089/3 81 67-119

Fax: 089/3 81 67-319

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München



- Othello, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12482-9
- Hamlet, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12483-6
- Macbeth, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12484-3
- Der Kaufmann von Venedig, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12485-0
- Was ihr wollt, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12486-7
- Der Sturm, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12487-4
- Wie es euch gefällt, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12488-1
- Julius Cäsar, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12490-4
- Die Sonette, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12491-1
- Der Widerspenstigen Zähmung, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12750-9
- Verlorene Liebesmüh, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12751-6
- Maß für Maß, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12752-3
- König Richard III., dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12753-0
- Viel Lärm um nichts, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12754-7
- Troilus und Cressida, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12755-4
- Antonius und Kleopatra, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12756-1
- Das Wintermärchen, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12758-5
- Die lustigen Weiber von Windsor, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12759-2
- Shakespeares Sonette, dtv Literatur, Hardcover, ISBN 978-3-423-13982-3
- Die Fremden, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-14555-8
- Die Fremden, dtv Literatur, E-Book, ISBN 978-3-423-43195-8
- König Lear, Der Audio Verlag, Hörspiel, ISBN 978-3-86231-371-6
- Macbeth, Der Audio Verlag, Hörspiel, ISBN 978-3-86231-372-3
- Hamlet, Der Audio Verlag, Hörspiel, ISBN 978-3-86231-373-0
- Othello, Der Audio Verlag, Hörspiel, ISBN 978-3-86231-374-7
- Ein Sommernachtstraum, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12480-5
- Romeo und Julia, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12481-2
- Shakespeares Wort-Schätze, dtv Literatur, Hardcover, ISBN 978-3-423-28023-5
- König Lear, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-12489-8

Weitere Bücher von Frank Günther

- Unser Shakespeare, dtv Literatur, Taschenbuch, ISBN 978-3-423-14470-4
- Unser Shakespeare, dtv Literatur, E-Book, ISBN 978-3-423-42015-0

Pressekontakt

Thomas Zirnbauer

E-Mail: Zirnbauer.Thomas@dtv.de

Tel.: 089/3 81 67-119

Fax: 089/3 81 67-319

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München